



*Acord de Cooperare  
Accordo di Cooperazione*



**ORDINE DEI DOTTORI  
COMMERCIALISTI E  
DEGLI ESPERTI CONTABILI  
REPUBBLICA DI SAN MARINO**

## **ACORD DE COOPERARE**

**între Corpul Experților Contabili și Contabililor  
Autorizați din România  
și Ordine dei Dottori Commercialisti della  
Repubblica di San Marino**

În vederea stabilirii de relații de cooperare și a dezvoltării profesiei contabile și de audit, CORPUL EXPERȚILOR CONTABILI ȘI CONTABILILOR AUTORIZAȚI DIN ROMÂNIA (de aici încolo numit CECCAR) și L'ORDINE DEI DOTTORI COMMERCIALISTI E DEGLI ESPERTI CONTABILI DELLA REPUBBLICA DI SAN MARINO (de aici încolo numit ODCEC), sunt de acord să încheie prezentul Acord de cooperare (de aici încolo numit Acordul).

Părțile convin următoarele:

### **1. General**

1.1. Prin semnarea acestui Acord, părțile își asumă angajamentul de promovare și dezvoltare a profesiei contabile și de audit din România, San Marino și la nivel internațional.

1.2. Acest Acord va fi revizuit atunci când va fi necesar, cele două părți comunicând ultimele noutăți privind activitatea, inițiativele și acțiunile demarate pentru atingerea obiectivelor de la punctele 2-6, în cadrul Întâlnirilor bilaterale.

### **2. Educație și formare**

2.1 CECCAR și ODCEC San Marino vor facilita accesul membrilor lor să devină membri ai celuilalt institut după ce au verificat că aceștia dețin aptitudinile corespunzătoare, acordându-le recunoașterea calificărilor lor profesionale.

## **ACCORDO DI COOPERAZIONE**

**Tra Corpul Experților Contabili și Contabililor  
Autorizați din România e L'ordine dei Dottori  
Commercialisti e Degli Esperti Contabili della  
Repubblica di San Marino**

Con riferimento allo sviluppo delle relazioni di cooperazione tra i professionisti contabili e di revisione contabile, il CORPUL EXPERȚILOR CONTABILI ȘI CONTABILILOR AUTORIZAȚI DIN ROMÂNIA (d'ora in poi denominato CECCAR) e L'ORDINE DEI DOTTORI COMMERCIALISTI E DEGLI Esperti Contabili DELLA REPUBBLICA DI SAN MARINO (d'ora in poi denominato ODCEC), convengono di sottoscrivere il presente accordo di cooperazione (di seguito denominato accordo).

Le due parti concordano quanto segue:

### **1. Generale**

1.1. Sottoscrivendo questo accordo, le due parti si assumono la responsabilità di promuovere la professione contabile e di revisione contabile in Romania, San Marino e a livello internazionale.

1.2. Il presente accordo potrà essere modificato se necessario, e le due parti se lo notificheranno reciprocamente, durante gli incontri bilaterali sulle recenti attività, le iniziative e le misure adottate dai due istituti nel raggiungimento degli obiettivi indicati ai punti 2-6.

### **2. Istruzione e formazione**

2.1 CECCAR e ODCEC dovranno facilitare l'accesso dei loro membri quali membri dell'altro istituto, avendone verificato le adeguate competenze e concedendo il riconoscimento delle loro qualifiche professionali.



*Acord de Cooperare  
Accordo di Cooperazione*



**ORDINE DEI DOTTORI  
COMMERCIALISTI E  
DEGLI ESPERTI CONTABILI**  
REPUBBLICA DI SAN MARINO

2.2 Pentru a facilita prevederile de la punctul anterior, fiecare parte va identifica acțiunea necesară dobândirii calității de membru al celeilalte părți, în conformitate cu legislația națională și depunând toate eforturile pentru a promova orice modificări legislative, dacă este cazul.

### **3. Dezvoltarea profesională continuă și calitatea de membru**

3.1 Cele două organisme vor face schimb de experiență în vederea susținerii dezvoltării profesionale a membrilor și asigurării nevoilor de serviciu. CECCAR și ODCEC vor favoriza schimburile de experiență și colaborarea profesională între colegii din cele două organisme.

3.2. Cele două organisme vor coopera la organizarea de evenimente de formare comune, având oportunitatea recunoașterii reciproce a creditelor de formare profesională continuă.

### **4. Legături tehnice**

4.1. CECCAR și ODCEC vor face schimb de experiență pe probleme tehnice și alte probleme cu privire la tematicile europene și internaționale privind profesia contabilă.

4.2. CECCAR și ODCEC vor demara inițiative comune pentru membrii săi și pentru publicul specializat, incluzând Guvernul și organismele de reglementare, în ceea ce privește politica și principiile de conducere.

4.3. Cele două organisme se vor susține reciproc în rapoartele cu instituțiile profesionale europene și internaționale.

### **5. Publicații**

CECCAR și ODCEC vor face schimb de publicații de specialitate publicate de cele două părți și vor răspunde prompt la cererile de alte materiale sau drepturi de autor deținute de cele două părți.

2.2 Per facilitare quanto previsto al comma precedente ciascuna delle parti identificherà le misure necessarie per ottenere lo status di membro della controparte in accordo con le rispettive leggi nazionali e operandosi per promuovere eventuali modifiche legislative.

### **3. Formazione professionale continua e lo status di membro**

3.1 Le due organizzazioni si scambiano informazioni ai fini dello sviluppo professionale dei loro membri e ai fini di rispondere alle loro esigenze di lavoro. CECCAR e ODCEC dovranno garantire lo scambio tecnico e collaborazione professionale tra i due istituti.

3.2. I due istituti collaborano per l'organizzazione di eventi di formazione comuni, avendo la possibilità di riconoscimento reciproco dei crediti formative relative la formazione professionale continua.

### **4. La cooperazione tecnica**

4.1. CECCAR e ODCEC intrattengono relazioni di scambio su questioni tecniche e sulle altre questioni legate alla professione di contabile europeo e internazionale.

4.2. CECCAR e ODCEC dovranno sviluppare progetti comuni per i loro membri e per il pubblico interessato, compreso il Governo e le autorità di regolamentazione, in relazione alle politiche e ai principi di gestione.

4.3. Le due parti si sosterranno a vicenda nei rapporti con le istituzioni professionali europee ed internazionali.

### **5. Pubblicazioni**

CECCAR e ODCEC si scambieranno pubblicazioni professionali e dovranno rispondere prontamente alle richieste di materiali professionali o copyright emessi dalla controparte.



*Acord de Cooperare  
Accordo di Cooperazione*



**6. Comunicarea Acordului către membrii CECCARI-ODCEC**

Cele două organisme vor promova beneficiile acestui Acord printre membrii lor.

**7. Revizuire**

Acest Acord va fi revizuit după o perioadă de 5 ani sau înainte de această dată, dacă părțile decid că există aspecte care necesită modificări.

**8. Anularea Acordului**

În situația în care vreuna din părți dorește anularea acestui Acord, trebuie să notifice în scris cealaltă parte cu 3 luni înainte.

**9. Valabilitate**

Acest Acord nu creează o relație juridică. Dispozițiile detaliate și orice responsabilitate financiară vor face subiectul unui acord separat între cele două părți, în cazul în care va fi necesar.

Semnat astăzi 11 septembrie 2013, la București România.

**CORPUL EXPERTILOR CONTABILI ȘI  
CONTABILILOR AUTORIZAȚI DIN ROMÂNIA**

**ECATERINA NECȘULESCU**  
Președinte Interimar

**6. Diffondere l'Accordo tra CECCAR-ODCEC membri**

Le due parti devono promuovere i benefici del presente accordo tra i loro membri.

**7. Emendamenti**

Il presente accordo deve essere aggiornato ogni 5 anni o prima di tale data, qualora le parti decidessero modifiche necessarie.

**8. Annullamento**

Qualora una delle due parti volesse annullare il presente accordo, la controparte deve essere notificata 6 mesi prima della data di annullamento.

**9. Disponibilità**

Il presente accordo non ha valore giuridico vincolante. Le sue disposizioni dettagliate e qualsiasi responsabilità conseguente finanziaria è oggetto di un separato accordo tra le parti, se tale accordo dovesse essere necessario.

Firmato oggi 11 settembre 2013, in Bucarest, Romania.

**L'ORDINE DEI DOTTORI COMMERCIALISTI E  
DEGLI ESPERTI CONTABILI DELLA  
REPUBBLICA DI SAN MARINO**

**MARINO ALBANI**  
Presidente